



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
22 May 2015
Russian
Original: English

Комиссия международного права

Шестьдесят седьмая сессия

Женева, 4 мая – 5 июня

и 6 июля – 7 августа 2015 года

Охрана атмосферы

Тексты и заголовки проектов выводов 1, 2 и 5 и пункты преамбулы, принятые в предварительном порядке Редакционным комитетом 13, 18, 19 и 20 мая 2015 года

...

признавая, что атмосфера необходима для поддержания жизни на Земле, здоровья и благополучия людей, а также водных и наземных экосистем,

учитывая, что в атмосфере происходит перенос и рассеивание веществ, вызывающих загрязнение и деградацию,

признавая поэтому, что охрана атмосферы от атмосферного загрязнения и атмосферной деградации является вопросом, требующим неотложного решения, для международного сообщества в целом,

напоминая, что настоящие проекты руководящих положений не должны препятствовать соответствующим политическим переговорам, в том числе по изменению климата, разрушению озона, а также трансграничному загрязнению воздуха на большие расстояния, и что они также не только не пытаются "залатать" пробелы в договорных режимах, но и не налагают на действующие договорные режимы каких-либо правовых норм или правовых принципов, которые в них уже не заложены*,

[На одном из последующих этапов могут быть добавлены некоторые другие пункты, а также может быть согласован порядок следования пунктов.]

...

* Терминология и место этого пункта, который основывается на пункте 168 доклада Комиссии международного права A/68/10 2013 года, будут вновь рассмотрены на одном из последующих этапов работы Комиссии над данной темой.

GE.15-10316 (R) 260515 260515



* 1 5 1 0 3 1 6 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Проект руководящего положения 1: Употребление терминов

В настоящих проектах руководящих положений:

- a) "атмосфера" означает газовую оболочку Земли;
- b) "атмосферное загрязнение" означает привнесение или выброс людьми, прямо или косвенно, в атмосферу веществ, способствующих пагубным последствиям, распространяющимся за пределами государства происхождения, такого характера, который ставит под угрозу жизнь и здоровье людей и природную среду Земли;
- c) "атмосферная деградация" означает изменение людьми, прямо или косвенно, атмосферных условий, имеющее пагубные последствия такого характера, который ставит под угрозу жизнь и здоровье людей и природную среду Земли.

Проект руководящего положения 2: Сфера охвата руководящих положений

1. Настоящие проекты руководящих положений [содержат руководящие принципы, касающиеся] [касаются]* охраны атмосферы от атмосферного загрязнения и атмосферной деградации.
2. Настоящие проекты руководящих положений не касаются вопросов, затрагивающих принцип "загрязнитель платит", принцип предосторожности, общую, но дифференцированную ответственность, материальную ответственность государств и их граждан и передачу средств развивающимся странам, включая права интеллектуальной собственности, а также не будут иметь для этих вопросов преюдициального значения.
3. Настоящие проекты руководящих положений не касаются конкретных веществ, таких как сажистый углерод, тропосферный озон, а также другие вещества двойного воздействия, являющихся предметом переговоров между государствами.
4. Ничто в настоящих проектах руководящих положений не затрагивает статус воздушного пространства по международному праву, как и вопросов, касающихся космического пространства, включая установление его пределов.

Проект руководящего положения 5: Международное сотрудничество

- a) Государства несут обязанность сотрудничать, надлежащим образом, друг с другом и с соответствующими международными организациями в интересах охраны атмосферы от атмосферного загрязнения и атмосферной деградации.
- b) Государствам следует сотрудничать в дальнейшем расширении научных знаний, касающихся причин и последствий атмосферного загрязнения и атмосферной деградации. Сотрудничество могло бы включать обмен информацией и совместный мониторинг.

* Альтернативные формулировки в квадратных скобках будут рассмотрены дополнительно.